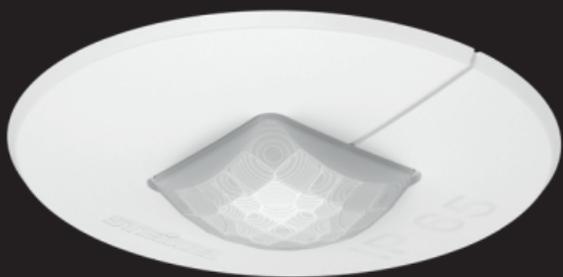


- DE STEINEL Vertrieb GmbH** · Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz · Tel.: +49/5245/448-188
www.steinel.de
- AT Steinel Austria GmbH** · Hirschstettner Strasse 19/A/2/2
AT-1220 Wien · Tel.: +43/1/2023470 · info@steinel.at
- CH PUAG AG** · Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten · Tel.: +41/56/6488888
info@puag.ch
- GB STEINEL U.K. LTD.** · 25, Manasty Road · Axis Park
Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700 · steinel@steinel.co.uk
- IE Socket Tool Company Ltd**
Unit 714 Northwest Business Park
Kilshane Drive Ballycoolin · Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · info@sockettool.ie
- FR STEINEL FRANCE SAS** · ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards - Bât. M - Lot 3
FR-59818 Lesquin Cedex · Tél.: +33/3/20 30 34 00
info@steinelfrance.com
- NL Van Spijk B.V.** · Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT
De Schepere 402 · 5688 HP OIRSCHOT
Tel.: +31 499 571810 · info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl
- BE VSA Belgium** · Hagelberg 29 · BE-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050 · info@vsabelgium.be
www.vsabelgium.be
- LU Minusines S.A.** · 8, rue de Hogenberg
LU-1022 Luxembourg · Tél.: (00 352) 49 58 58 1
www.minusines.lu
- ES SAET-94 S.L.** · C/ Trepadella, nº 10
Pol. Ind. Castellbisbal Sud
ES-08755 Castellbisbal (Barcelona)
Tel.: +34/93/772 28 49 · saet94@saet94.com
- IT STEINEL Italia S.r.l.** · Largo Donegani 2
IT-20121 Milano · Tel.: +39/02/96457231
info@steinel.it · www.steinel.it
- PT F.Fonseca S.A.**
Rua Joao Francisco do Casal 87/89 Esqueira
3800-266 Aveiro · Portugal · Tel. +351 234 303 900
ffonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com
- SE KARL H STRÖM AB** · Verkytgsvägen 4
SE-553 02 Jönköping · Tel.: +46 36 550 33 00
info@khs.se · www.khs.se
- DK Roliba A/S** · Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · www.roliba.dk
- FI Oy Hedtec Ab** · Lauttasaarentie 50 · FI-00200 Helsinki
Puh.: +358/207 638 000 · valaistus@hedtec.fi
www.hedtec.fi/valaistus
- NO Vilan AS** · Olaf Helsetsvei 8 · NO-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000 · post@vilan.no · www.vilan.no
- GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** · Aristofanos 8 Str.
GR-10554 Athens · Tel.: +30/210/3212021
lygonis@otenet.gr
- TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi** · Halli Rifat Paşa mahallesi Yüzerhavuz Sokak PERPA Ticaret Merkezi A Blok Kat 5 No.313 Şişli / İSTANBUL · Tel.: +90 212 220 09 20
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr
- CZ NECO SK, A.S.** · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · neco@neco.sk · www.neco.sk
- PL „LŁ” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**
Byków, ul. Wrocławska 43 · PL-55-095 Mirków
Tel.: +48 71 3980818
handlowy@langelukaszuk.pl · www.langelukaszuk.pl
- HU DINOCOOP Kft** · Radvány u. 24 · HU-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3193064 · dinocoop@dinocoop.hu
- LT KVARCAS** · Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · info@kvarcas.lt
- EE Fortronic AS** · Tööstuse tee 10
EE-61715 Tõrandi, Ülenurme vald, Tartumaa
Tel.: +372/7/475208 · info@fortronic.ee
www.fortronic.ee
- SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.**
Suha pri Predosljah 12 · SI-4000 Kranj
PE GRENC 2 · 4220 Škofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-865655
info@elektroprojektplus.si · www.priporocam.si
- SK NECO SK, A.S.** · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · neco@neco.sk · www.neco.sk
- RO Steinel Distribution SRL** · 505400 Rasnov, jud. Brasov
Str. Campului, nr.1 · FSR Hala Scularie Birourile 4-7
Tel.: +40(0)268 53 00 00 · www.steinel.ro
- HR Daljinsko upravljanje d.o.o.** · Bedriča Smetane 10
HR-10000 Zagreb · t/ 00385 1 388 66 77
daljinsko-upravljanje@inet.hr · www.daljinsko-upravljanje.hr
- LV Ambergs SIA** · Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · www.ambergs.lv
- BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**
Бул. Климент Охридски № 68 · 1756 София, България
Tel.: +359 2 700 45 45 4 · info@tashhev-galving.com
www.tashhev-galving.com
- RU REALElectro** · 109029, Москва · ул. Средняя
Калитниковская, д.26/27 · Tel:+7(495) 230 31 32
info@steinel-russland.ru · www.steinel-russland.ru
- CN STEINEL China** · Rm. 25A Huadu Mansion
No. 828-838 Zhongyuan Road
200122 Shanghai, PR China
Tel: +86 21 5820 4486 · Fax: +86 21 5820 4212
www.steinel.cn · info@steinel.cn

STEINEL[®]
PROFESSIONAL



KNX

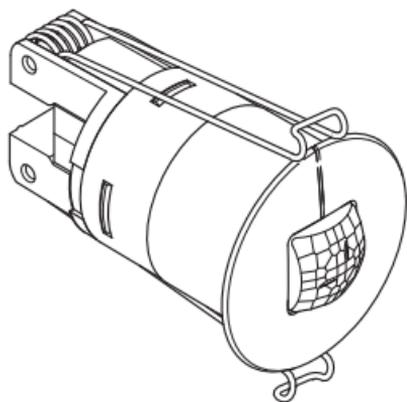
Information
IR Quattro MICRO **KNX**

DE
GB
FR
NL
IT
ES
PT
SE
DK
FI
NO
GR
TR
HU
CZ
SK
PL
RO
SI
HR
EE
LT
LV
RU
BG
CN

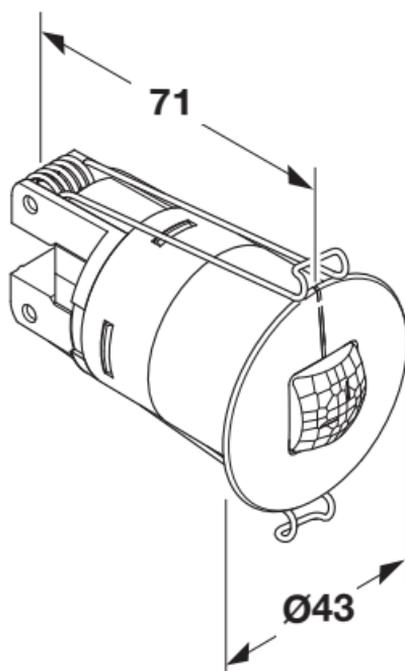


DE	10	Textteil beachten!
GB	16	Follow written instructions!
FR	21	Se référer à la partie texte !
NL	26	Neem tekst in acht
IT	31	Osservare il testo!
ES	36	¡Téngase en cuenta el texto!
PT	41	Siga as instruções escritas!
SE	46	lakta texten!
DK	51	Følg den skriftlige vejledning!
FI	56	Huomaa tekstiosio!
NO	61	Se de skriftlige instruksene!
GR	66	Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
TR	72	Metin kısmını dikkate alın!
HU	77	Szöveges részre figyelni!
CZ	82	Dodrżujte informace v textové části!
SK	87	Dodrżiavajte informácie v textovej časti!
PL	92	Postępować zgodnie z instrukcją!
RO	97	Respectați instrucțiunile scrise!
Sl	102	Upoštevajte del besedila!
HR . . .	107	Pridržavajte se pisanih uputa!
EE . . .	112	Järgige tekstiosa!
LT . . .	117	Laikykitės rašytinių instrukcijų!
LV . . .	122	Pievērsiet uzmanību tekstam!
RU . . .	127	Обратите внимание на текстовую часть!
BG . . .	133	Да се вземе предвид текстовата част!
CN . . .	138	注意正文！

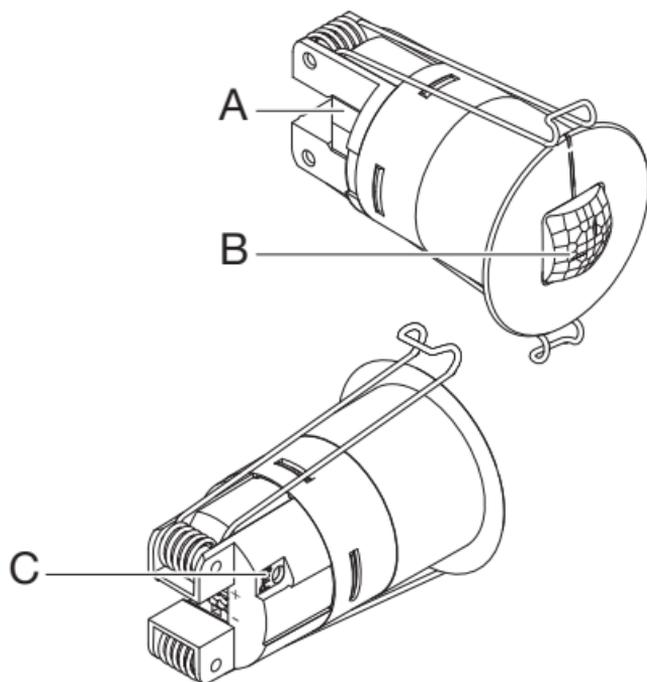
3.1



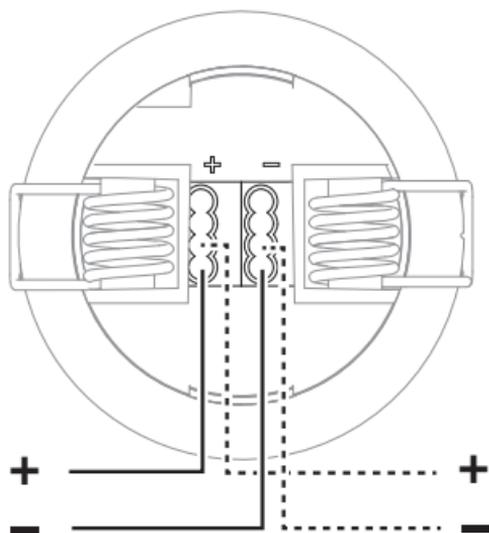
3.2



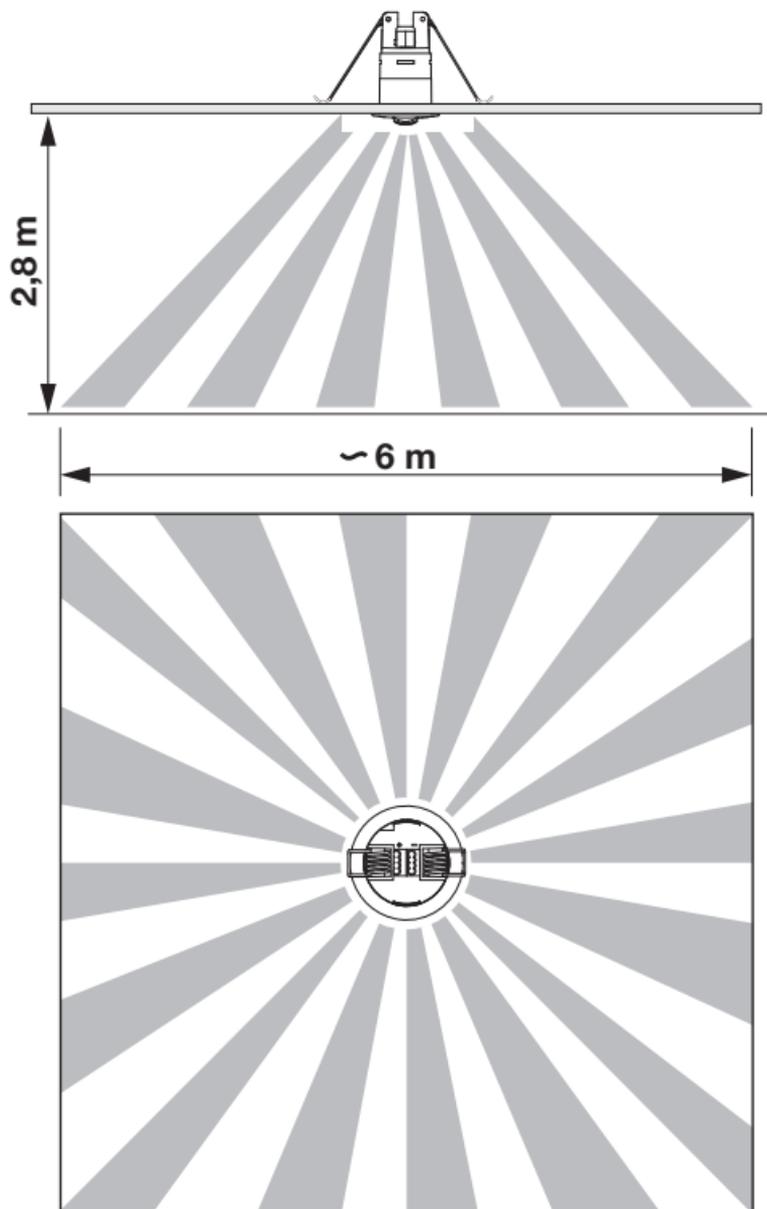
3.3



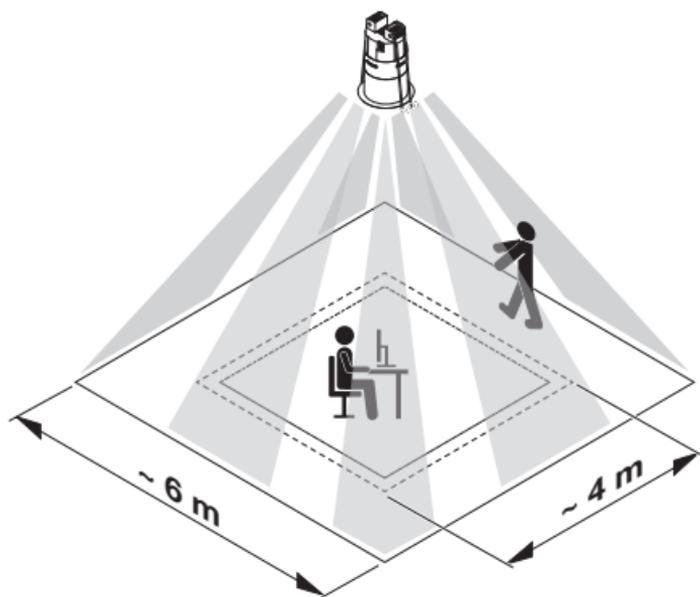
4.1



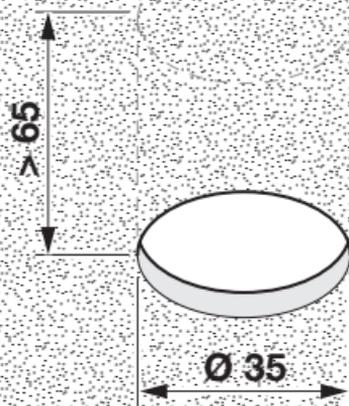
5.1

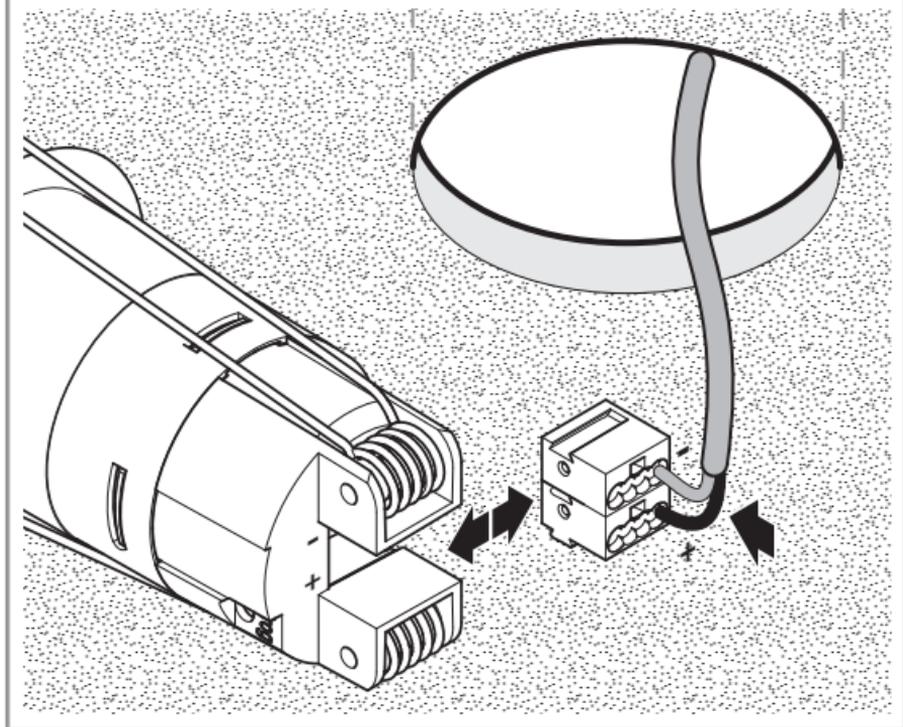


5.2

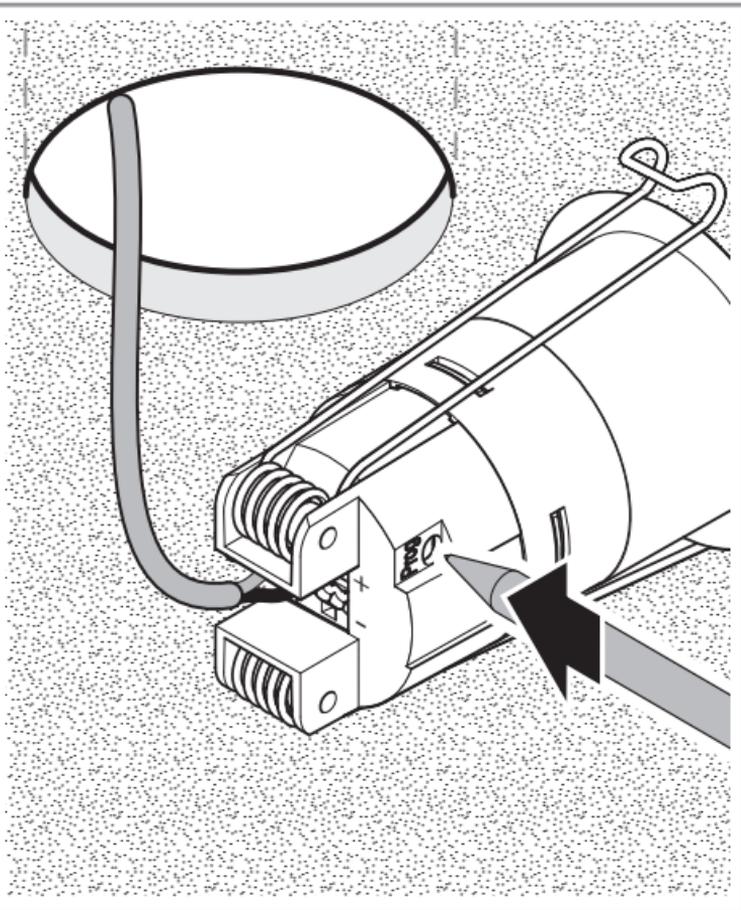


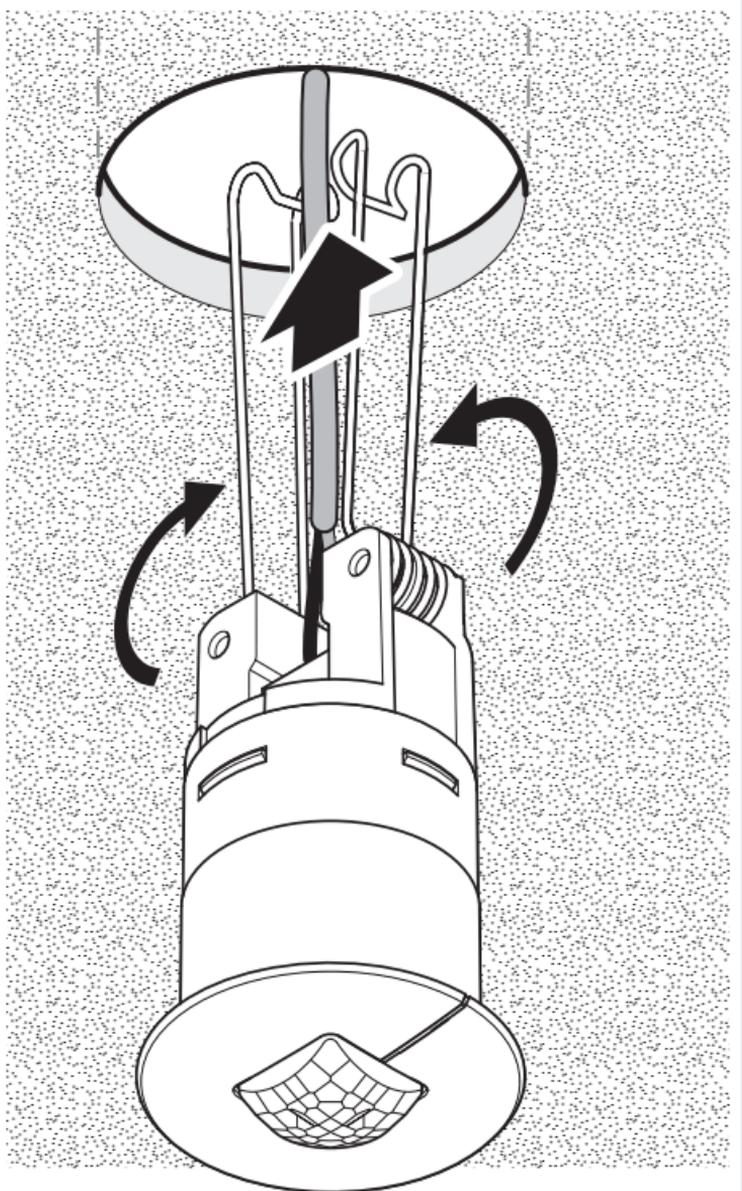
5.3





5.5





1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- Монтаж разрешается выполнять только специалисту с соблюдением указаний, действующих в стране использования изделия (например, VDE 08 29 (DIN EN 5000 90)).
- В окружении с низковольтными изделиями ошибочное подключение может вызвать тяжелейший ущерб здоровью или материальный ущерб.

- Запрещается подключать этот прибор к низкому напряжению (230 В AC), поскольку он предназначен для подключения к контурам малого напряжения.
- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт запрещается выполнять только в специализированных мастерских.

3. IR Quattro MICRO KNX

Применение по назначению

- Сенсорный выключатель подходит только для потолочного монтажа внутри помещений.
- Монтажная глубина мин. 65 мм.

Все функциональные настройки можно выполнить с опциональных пультов дистанционного управления RC6, RC7 или Smart Remote. (→ "7. Принадлежности")

Объем поставки (рис. 3.1)
Размеры изделия (рис. 3.2)
Обзор прибора (рис. 3.3)

- A** Сенсорный модуль
- B** Микросенсор
- C** Штекерное соединение шины KNX

4. Монтаж

Диаграмма подключения (рис. 4.1)

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.

- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений. (рис. 5.1/5.2)

Порядок монтажа

- Отключить электропитание (рис. 4.1)
- Просверлить монтажное отверстие Ø макс. 35 мм в потолке. (рис. 5.3)
- Подключить штекерное соединение. (рис. 5.4)
- Включить электропитание (рис. 5.5)
- Выполнить регулировки. (рис. 5.5)
(→ "6. Функции/Настройки")
- Вставить сенсор в потолочное отверстие (рис. 5.6)

6. Функции/Настройки

Инфракрасные и ВЧ-датчики присутствия регулируют освещение и управление ОВК, например, в офисах, школах, государственных или частных зданиях в зависимости от естественного освещения и присутствия.

Какая из этих функций должна использоваться (быть активирована), устанавливается в окне параметров „Общие настройки“ с помощью программного обеспечения Engineering Tool (ETS), начиная с версии ETS3.f.

Указание: Описание приложения находится на сайте knx.steinel.de

1. Присвоение физического адреса и прикладной программы в ETS.
2. Загрузка физического адреса и прикладной программы в датчик присутствия. При запросе нажать кнопку для программирования **Prog**.
3. После успешного программирования синий СИД погаснет.

Функции RC6

- Деблокировка/блокировка, сервисный режим
- Время остаточного включения управления освещением, режим IQ
- Задержка включения ОВК, контроль помещения, время остаточного включения ОВК
- Время включения основного освещения, заданное значение освещенности, Teach-In
- Тестовый режим присутствия и освещения

Функции RC7

- Функция регулировки
- Включение / выключение света 4 ч
- Сохранение сценариев
- Сброс

Smart Remote

- Управление со смартфона или планшета
- Заменяет все пульты дистанционного управления
- Загрузка подходящего приложения и установка соединения по Bluetooth

Подробные описания в руководствах по эксплуатации соответствующего пульта дистанционного управления.

Функция СИД

Синий СИД

Режим программирования: СИД горит.

Стандартный режим: СИД остается выключенным.

Тестовый режим: СИД горит при обнаруженном движении.

Дистанционное управление: СИД мигает с частотой 1х/сек.

Постоянное ВКЛ./ВЫКЛ.: СИД горит

7. Комплектующие (дополнительно)

- Дистанционное управление пользователя RC 6
EAN 4007841 593018
- Сервисное дистанционное управление RC 7
EAN 4007841 592912
- Smart Remote
EAN 4007841 009151

8. Техническое обслуживание/уход

Продукт не требует технического обслуживания.

Загрязнения на регистрирующей линзе можно удалять влажным сукном (не используя моющие средства).

9. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

10. Гарантия производителя

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и не ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5-летнюю гарантию на безупречные характеристики и надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **REAL.Electro, 109029, Москва, ул. Средняя Калитниковская, д. 26/27**. Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице **www.stein-el-russland.ru**

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону **+7(495) 230 31 32**.

5 Л Е Т
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

11. Технические данные

Габариты Ø × Т	43 × 71 mm
Сетевое напряжение KNX	Ток шины 7,5 mA
Сенсорная техника	Пассивный инфракрасн. (ИК)
Радиус действия	присутствие 4 × 4 м, радиально, 6 × 6 м тангенциально / высота 2,8 м
Угол охвата	360°
Установки	посредством программного обеспечения ETS, дистанционного управления или шины
Каналы освещения Освещение 1-Освещение 4	включение/регулировка режим включения для регулировки постоянного освещения
Время остаточного включения (освещении)	Режим IQ, 1 – 255 мин., в зависимо- сти от присутствия и освещенности
Измерение освещенности Основная яркость	Смешанное освещение ВЫКЛ./10% - 50%
Выход ОВК	в зависимости от присутствия
Задержка включения	Контроль помещения, 1 – 255 мин.
Время остаточного включения (ОВК) Выход времени остаточного включе- ния после присутствия Дополнительные выходы	1 - 255 мин. 1-255 мин. или 1-255 с Значение освещенности, управле- ние сценами
Установка значения освещенности	2-1000 лк, ∞ / дневной свет
Монтажная высота	2-5 м
Вид защиты	IP 65
Температурный диапазон	от - -25 °C до + 55 °C

12. неполадки при эксплуатации

Нарушение	Причина	Устранение
Не включается свет	<ul style="list-style-type: none">■ нет напряжения подключения■ значение в лк установлено слишком низким■ не происходит регистрации движений	<ul style="list-style-type: none">■ проверить напряжение подключения■ значение в лк медленно увеличивать, пока не будет включен свет■ добиться свободного вида на датчик■ проверить зону охвата
Свет не выключается	<ul style="list-style-type: none">■ значение в лк слишком высоко■ истекает время остаточного включения■ мешающие источники тепла, например: теплоэлектровентилятор, открытые двери и окна, домашние животные, лампы накаливания/сенсорный прожектор, движущиеся объекты	<ul style="list-style-type: none">■ установить значение в лк ниже■ выждать время остаточного включения, при необходимости сократить его■ проверить зону охвата
Сенсор отключается, несмотря на присутствие	<ul style="list-style-type: none">■ слишком короткое время остаточного включения■ слишком низкий порог яркости	<ul style="list-style-type: none">■ увеличить время остаточного включения■ изменить установку сумеречного порога
Сенсор отключается слишком поздно	<ul style="list-style-type: none">■ слишком длительное время остаточного включения	<ul style="list-style-type: none">■ сократить время остаточного включения
Сенсор включается слишком поздно при направлении движения к сенсору	<ul style="list-style-type: none">■ радиус действия при направлении движения к датчику уменьшен	<ul style="list-style-type: none">■ установить дополнительные датчики■ уменьшить расстояние между двумя датчиками
Сенсор не включается при присутствии, несмотря на темноту	<ul style="list-style-type: none">■ значение в лк выбрано слишком низким■ Полуавтоматический режим работы активен■ 4 ч ВЫКЛ. активно	<ul style="list-style-type: none">■ увеличить порог яркости■ Активировать автоматический режим работы или включить свет кнопочным выключателем■ Деактивировать 4 ч ВЫКЛ.